



30/04  
17u &  
20u

# Fortuna

PROGRAMMA

CARMINA BURANA

NERETVA ENSEMBLE

& GELEGENHEIDSKOOR

O.L.V. BART VAN CASTEREN

CC MERKSEM

NERETVA.BE



## **Inhoud**

Welkom!	1
Carl Orff & de Carmina Burana	2
De liederencyclus	4
Liedteksten	5
Neretva Ensemble	24
Bart van Casteren – dirigent	25
Helga Van Campenhout – sopraan	26
Bruno De Jonghe – bas-bariton	27
Philip Defrancq – tenor	28
Anneleen Van Offel – woordkunstenaar	29
Orkestleden	30
Koorleden	32
Word Neretvaan!	34
Toekomstmuziek	34

## **Welkom!**

Welkom beste luisteraar! Vanavond hoort u het resultaat van vele maanden intense voorbereidingen en repetities. Het Neretva Ensemble is zeer trots en blij om voor dit project te kunnen rekenen op de vrijwillige deelname van meer dan honderd koorleden die via verschillende kanalen opgetrommeld werden. Daarenboven konden we ook rekenen op de inbreng van professionele solisten. De samenwerking met dit gelegenheidskoor en solisten is een unieke belevenis in de geschiedenis van het Neretva Ensemble.

Laat dit boekje uw gids zijn door de avond. U vindt er de volgorde van de liederencyclus, een woordje uitleg bij Carl Orffs Carmina Burana en eveneens de liedteksten, zodat de muziek ook voor u haar geheimen prijsgeeft. We hopen van harte dat u geniet van deze avond!

Het Neretva-Bestuur

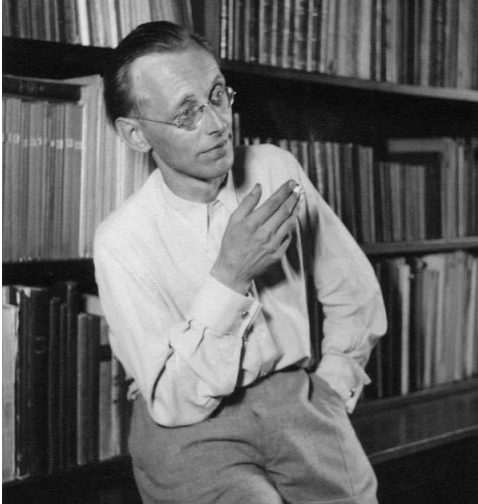
## **Carl Orff & de Carmina Burana**

“Alles wat ik tot nu toe heb geschreven, en wat jullie –helaas– hebben gepubliceerd, mag vernietigd worden. Met de Carmina Burana begint mijn echte werk.” Dit zou de Duitse componist Carl Orff (1895-1982) aan zijn uitgevers hebben geschreven na de première van zijn compositie ‘Carmina Burana’ in 1937. De uit München afkomstige Carl Orff begon reeds op jonge leeftijd met het bespelen van piano, slagwerk, cello en orgel. Aangemoedigd door zijn moeder componeerde hij als tiener zijn eerste liederen.

Voordat hij zijn ‘Carmina Burana’ componeerde, was Orff vooral gekend omwille van zijn vernieuwende muziekpedagogische opvattingen. Naast componist was hij immers als befaamd muziekpedagoog werkzaam aan de Güntherschule, die hij samen met Dorothee Günther in 1924 had opgericht. Met zijn ‘Schulwerk’ wilde Orff muziekeducatie bevattelijk maken voor kinderen door muziek te combineren met beweging, zang, spel en improvisatie.

In de jaren dertig kreeg Carl Orff een bundel heruitgegeven middeleeuwse gedichten onder ogen: de zogeheten ‘Carmina Burana’. ‘Carmina Burana’ betekent letterlijk ‘Liederen van Beuren’ en verwijst naar een collectie 13<sup>e</sup>-eeuwse liederen en gedichten die in 1803 werd teruggevonden in het Duitse benedictijnenklooster van Beuren. Deze 254 liederen waren geschreven in een mengeling van Latijn, Duits en middeleeuws Frans door de zogeheten ‘Goliards’; een groep dichters-muzikanten die waarschijnlijk bestond uit rondtrekkende studenten.

Orff selecteerde 24 van deze liederen en zette hen op muziek. Zijn compositie is onderverdeeld in drie luiken: ‘Lente’, ‘in de tavernen’ en ‘het hof van liefde’ – voorafgegaan en afgesloten door het aanroepen van Fortuna. Deze structuur is geïnspireerd op het draaien van het Rad van Fortuin, waarvan een tekening het voorblad op de originele manuscripten sierde. Hoewel de meeste gedichten in de originele manuscripten wel op muziek waren gezet, maakte Orff hoogstwaarschijnlijk geen gebruik van deze melodieën. Het wordt immers sterk betwijfeld of de middeleeuwse muzieknotatie in Orffs tijd al ontcijferd was.



Carl Orff in 1937

Bron: [www.orff.de](http://www.orff.de)

Voor zijn compositie liet Orff zich melodisch beïnvloeden door de late renaissance en vroege barok. Als componist hield hij ook een pleidooi voor het toegankelijk maken van muziek voor mensen van alle sociale milieus. Zijn ogenschijnlijk eenvoudige muziek verhult echter hoe uitdagend de *Carmina Burana* is voor de uitvoerders. Verschillende maatsoorten wisselen elkaar razendsnel af – vaak met een cesuur ertussen–

waardoor ze haast een conversatie lijken. Ze stellen de muzikanten echter voor forse uitdagingen, en ook de solopartijen bevatten aartsmoeilijke passages. Zo wordt de tenor aria ‘*Olim lacus colueram*’ deels in falsetto gezongen om het lijden van het personage (een zwaan die geroosterd wordt) uit te drukken.

De originele compositie van Carl Orff behelsde overigens niet een muzikale opvoering, maar vormde een onlosmakelijk geheel van muziek, dans en visuele effecten dat hij ‘*Theatrum Mundi*’ noemde. Omdat dit de uitvoering erg omslachtig maakt en de aandacht van de muziek afleidt, houden hedendaagse opvoeringen het bij de zuivere muzikale uitvoering. Orff noemde zijn werk “*Cantiones Profanae Cantoribus Et Choris Cantandae Comitantibus Instrumentis Atque Imaginibus Magicis*” (Liederen uit Beuren: Seculiere liederen voor zangers en koor, met instrumenten en magische beelden.) De muzikale uitvoering wordt vanavond voor u verzorgd; de magische beelden mag u er zelf bij verzinnen.

## De liederencyclus

### Fortuna Imperatrix Mundi

1. O Fortuna
2. Fortune plango vulnere

#### I. Primo vere

3. Veris leta facies
4. Omnia sol temperat
5. Ecce gratum  
Uf dem anger
6. Tanz (instr.)
7. Floret silva nobilis
8. Chramer, gip die varwe mir
9. Reie
- 9a. Schwaz hie gat umbe
- 9b. Chume, chume, geselle min!
10. Were diu werlt alle min

#### II. In Taberna

11. Estuans interius
12. Olim lacus colueram
13. Ego sum abbas
14. In taberna quando sumus

#### III. Cour d'amours

15. Amor volat undique
16. Dies, nox et omnia
17. Stetit puella
18. Circa mea pectora
20. Veni, veni, venias
21. In trutina
22. Tempus est iocundum
23. Dulcissime
24. Ave formosissima
25. O Fortuna (reprise)

### Fortuna, heerseres van de wereld

1. O Fortuna
2. De wonden die Fortuna sloeg beklaag ik

#### I. In de Lente

3. Het vrolijke gezicht van de lente
4. De zon verwarmt alles
5. Kijk, de aangename lente  
In de wei
6. Dans (instr.)
7. Het edele woud staat in boei
8. Kramer, geef me kleur
9. Reidans
- 9a. Wat hier in de rondte danst
- 9b. Kom, kom, m"n liefje!
10. Als heel de wereld van mij was

#### II. In de Taveerne

11. Verscheurd door innerlijke woede
12. Ooit bewoonde ik meren
13. Ik ben de Abt (van Cucanië)
14. Wanneer wij in de taveerne zijn

#### III. De Hof der Liefde

15. Amor vliegt overal
16. Dag, nacht en alles (is tegen mij)
17. Er stond een meisje (in een rode tuniek)
18. In mijn hart (zijn veel verlangens)
20. Kom, kom, kom toch
21. In de weifelende balans (van mijn gevoelens)
22. Dit is de tijd van vreugde
23. Jij, allerzoetste
24. Gegroet, gij allerschoonste
25. O Fortuna (reprise)

## Liedteksten

### 1. O FORTUNA

*Koor*

O Fortuna,  
velut Luna  
statu variabilis,  
semper crescis  
aut decrescis;  
vita detestabilis  
nunc obdurat  
et tunc curat  
ludo mentis aciem,  
egestatem,  
potestatem  
dissolvit ut glaciem.

Sors immanis  
et inanis  
rota tu volubilis,  
status malus,  
vana salus  
semper dissolubilis,  
obumbrata  
et velata  
michi quoque niteris;  
nunc per ludum  
dorsum nudum  
fero tui sceleris.

Sors salutis  
et virtutis  
michi nunc contraria

### 1. O FORTUNA

*Koor*

O Fortuna  
zoals de maan  
in veranderlijke gestalten,  
neem je altijd toe  
of af  
- een beklagenswaardig leven -  
nu eens verhardt het  
en dan weer verkwikt het  
de scherpte van de geest met z'n spel,  
armoede,  
macht,  
zij lost ze op als ijs.

Wreed  
en ijdel lot,  
jij wentelend rad,  
je bent kwaadwillend,  
het geluk is vluchtig  
en voorbijgaand,  
omfloerst  
en verborgen  
val je mij ook lastig;  
door je misdadig spel  
loop ik nu  
met een blote rug.

Het lot dat voorspoed  
en geluk brengt  
is nu ongunstig voor mij;

est affectus  
et defectus  
semper in angaria.  
Hac in hora  
sine mora  
corde pulsum tangite;  
quod per sortem  
sternit fortem,  
mecum omnes plangite!

## 2. FORTUNE PLANGO VULNERA

*Koor*

Fortune plango vulnera  
stillantibus ocellis,  
quod sua michi munera  
subtrahit rebellis.  
Verum est, quod legitur  
fronte capillata,  
sed plerumque sequitur  
occasio calvata

In Fortune solio  
sederam elatus,  
prosperitatis vario  
flore coronatus;  
quisquid enim florui  
felix et beatus,  
nunc a summo corruui  
gloria privatus.

Fortune rota volvitur:

bestaat uit passie  
en moedeloosheid  
altijd in onzekerheid.  
Bespeel in dit uur  
zonder uitstel  
de snaren van de lier;  
Klaagt allen met mij,  
omdat zij door het lot  
de sterke velt!

## 2. DE WONDEN DIE FORTUNA SLOEG BEKLAAG IK

*Koor*

De wonden die Fortuna sloeg beklag ik  
met betraande ogen,  
omdat zij haar geschenken  
op perverse wijze aan mij onttrekt.  
Het is waar wat men leest,  
dat zij een weelderige haardos heeft,  
maar als men zijn kans wil grijpen  
is ze kaal.

Op de troon van Fortuna  
zat ik hoogverheven,  
omkranst met verschillende  
symbolen van voorspoed;  
Ondanks alle voorspoed die ik heb gekend,  
zalig en gelukkig,  
ben ik nu van de top neergestort,  
en ben ik mijn glorie kwijt.

Het rad van fortuin draait voort:

descendo minoratus;  
alter in altum tolitur;  
nimis exaltatus  
rex sedet in vertice  
caveat ruinam!  
nam sub axe legimus  
Hecubam reginam.

## I. PRIMO VERE

### 3. VERIS LETA FACIES

*Koor*

Veris leta facies  
mundo propinatur,  
hiemalis acies  
victa iam fugatur.  
In vestitu vario  
Phebus principatur,  
nemorum dulcisono,  
que cantu celebratur.  
Ah!

Flore fusus gremio  
Phebus novo more  
risum dat, hoc vario  
iam stipate flore.  
Zephyrus nectareo  
spirans in odore;  
certatim pro bravio  
curamus in amore.  
Ah!

ik daal vernederd neer,  
terwijl een ander stijgt;  
al te verheven zit hij  
als een koning op de top -  
laat hij oppassen voor z'n vall  
Want onder aan het rad lezen wij  
de naam van koningin Hecuba.

## I. IN DE LENTE

### 3. HET VROLIJKE GEZICHT VAN DE LENTE

*Koor*

Ah! Het vrolijke gezicht van de lente  
wendt zich tot de wereld,  
de strenge winter  
is reeds verdwenen, overwonnen.  
Getooid in diverse kleuren  
regeert Phebus,  
met lieflijk klinkend gezang  
uit de wouden toegejuicht.  
Ah!

Gelegen in de schoot van Flora  
lacht Phebus  
opnieuw  
bedekt met bonte bloemen.  
Zephyr's adem geurt  
naar nectar;  
laten we ons haasten  
te strijden om de prijs van de liefde.  
Ah!



Cytharizat cantico  
dulcis philomena,  
flore rident vario  
prata iam serena,  
salit cetus avium  
silve per amena,  
chorus promit virginum  
iam gaudia millena.

#### 4. OMNIA SOL TEMPERA

*Solo bariton*

Omnia sol temperat  
purus et subtilis,  
novo mundo reserat  
faciem Aprilis;  
ad Amorem properat  
animus herilis,  
et iocundis imperat  
deus puerilis.

Rerum tanta novitas  
in sollemni vere  
et veris auctoritas  
iubet nos gaudere;  
vias prebet solitas,  
et in tuo vere  
fides est et probitas  
tuum retinere.

Ama me fideliter!  
Fidem meam nota:  
de corde totaliter

In harpklanken  
zingt de zoete nachtegaal,  
met bonte bloemen lachen  
reeds de vrolijke weiden,  
zwermen vogels vliegen op  
door de lieflijke bossen,  
het koor der maagden  
belooft ons duizend vreugdes. Ah!

#### 4. DE ZON VERWARMT ALLES

*Solo bariton*

De zon verwarmt alles  
helder en subtiel,  
opnieuw onthult zij de wereld  
het gezicht van April;  
de mannenziel wordt aangemoedigd  
zich naar Amor te begeven  
en alle vreugdes worden beheerst  
door de jonge god.

Al deze vernieuwing  
in de feestelijke lente  
en de kracht van de lente  
gebiedt ons vrolijk te zijn;  
ze wijst ons vertrouwde wegen,  
en in de lente van jouw leven is het  
juist en goed te behouden  
wat van jou is.

Hou echt van me!  
Zie hoe trouw ik ben:  
met heel mijn hart

et ex mente tota  
sum presentialiter  
absens in remota,  
Quisquis amat taliter,  
volvitur in rota.

#### 5. ECCE GRATUM

*Koor*

Ecce gratum  
et optatum  
Ver reducit gaudia:  
purpuratum  
florete pratum,  
Sol serenat omnia.  
Iam iam cedant tristia!  
Estas redit,  
nunc recedit  
Hyemis sevitia.  
Ah!

Iam liquescit  
et decrescit  
grando nix etcetera;  
bruma fugit,  
et iam sugit  
Ver Estatis ubera;  
illi mens est misera,  
qui nec vivit,  
nec lascivit  
sub Estatis dextera.  
Ah!

en heel mijn ziel  
ben ik bij je  
zelfs als ik ver weg ben,  
Wie op deze wijze liefheeft,  
draait mee op het rad.

#### 5. KIJK, DE AANGENAME LENTE

*Koor*

Ah! Kijk, de aangename  
en langverwachte  
lente brengt weer vreugde:  
De weide  
kleurt purper,  
de zon vrolijkt alles op.  
Laat de treurigheid nu eindelijk wijken:  
De zomer nadert,  
nu wijkt  
de grimmigheid van de winter.  
Ah!

Nu reeds smelt  
en verdwijnt  
de hagel, de sneeuw enzovoort;  
de winterkoude vlucht  
en reeds zuigt  
de lente aan de borsten van de zomer.  
Wat een arme ziel is hij  
die niet leeft,  
noch uitgelaten is  
onder de heerschappij van de zomer.  
Ah!

Gloriantur  
et laetantur  
in melle dulcedinis  
qui conantur,  
ut utantur  
premio Cupidinis;  
simus jussu Cypridis  
gloriantes  
et laetantes  
pares esse Paridis

#### 7. FLORET SILVA

*Koor*

Floret silva nobilis,  
floribus, et foliis.  
Ubi est antiquus  
meus amicus?  
Ah!  
Hinc equitavit!  
Eia, quis me amabit?  
Ah!

Floret silva undique,  
nah min gesellen ist mir we.  
Gruonet der walt allenthalben,  
wa ist min geselle alse lange?  
Ah!  
Der ist geriten hinnen,  
owi, wer soll mich minnen?

Zij die proberen  
de beloning van Cupido  
te bemachtigen  
genieten  
en verheugen zich  
op zoete honing  
Laten wij op bevel van Cypris  
juichen  
van vreugde  
omdat wij gelijk aan Paris zijn.

#### 7. HET WOOD STAAT IN BLOEI

*Koor*

Ah! Het edele woud staat in bloei  
met bloemen en bladeren.  
Waar is mijn  
oude liefste vriend?  
Ah!  
Hij ging er op zijn paard vandoor!  
Oh, wie zal mij liefhebben?  
Ah!

Overal loopt het bos uit,  
ik verlang hartstochtelijk naar mijn geliefde,  
de bossen kleuren helemaal groen,  
waar blijft mijn geliefde al die tijd?  
Ah!  
Hij ging er op zijn paard vandoor,  
o wee, wie zal mij beminnen?

8. CHRAMER, GIP DIE VARWE  
MIR

*Koor*

Chramer, gip die varwe mir,  
diu min wengel roete,  
da mit ich die jungen man  
an ir dank der minnenliebe noete.  
Seht mich an,  
jungen man!  
lat mich iu gevallen!

Minnet, tugentliche man,  
minnecliche vrouwen!  
minne tuot iu hoch genuot  
unde lat iuch in hohen eren  
schouwen.  
Seht mich an,  
jungen man!  
lat mich iu gevallen!

Wol dir Werlt, daz di bist  
also freundenriche!  
ich will dir sin undertan  
durch din liebe immer sicherliche.  
Seht mich an,  
jungen man!  
lat mich iu gevallen!

8. KRAMER, GEEF ME KLEUR

*Koor*

Kramer, geef me kleur,  
om mijn wangen rood te verven,  
zodat de jongemannen  
mij niet meer kunnen weerstaan.  
Kijk me aan,  
jongeman,  
laat mij jou verleiden!

Bemin, deugdzaame mannen,  
beminnelijke vrouwen!  
liefde veredelt je geest  
en geeft je eergevoel.  
Kijk me aan,  
jongeman,  
laat mij jou verleiden!

Gegroet, wereld,  
zo rijk aan vreugde!  
ik wil je onderdanig zijn  
om de genoegens die je verschaft.  
Kijk me aan,  
jongeman,  
laat mij jou verleiden!

9. Reie

- SWAZ HIE GAT UMBE

*Koor*

Swaz hie gat umbe  
daz sint alles megede,  
die wellent an man  
allen disen sumer gan!  
Ah! Sla!

- CHUME, CHUME, GESELLE  
MIN!

Chume, chum, geselle min  
ih enbite harte din,  
ih enbite harte din,  
chume, chum geselle min.

Suzer rosenvarwer munt,  
chum un mache mich gesunt,  
chum un mache mich gesunt,  
suzer rosenvarwer munt.

Swaz hie gat umbe  
daz sint alles megede,  
die wellent an man  
allen disen sumer gan!  
Ah! Sla!

10. WERE DIU WERLT ALLE  
MIN

*Koor*

Were diu werlt alle min

9. Reidans

- WAT HIER IN DE RONDTE DANST

*Koor*

Wat hier in de rondte danst  
zijn allemaal meisjes,  
die willen zonder man  
deze zomer doorbrengen!  
Ah! Sla!

- KOM, KOM, M'N LIEFJE

Kom, kom, m'n liefje  
ik verlang naar je,  
ik verlang naarje,  
kom, kom m'n liefje.

Zoete roosrode mond,  
kom en maak me gezond,  
kom en maak me gezond,  
zoete roosrode mond.

Wat hier in de rondte danst  
zijn allemaal meisjes,  
die willen zonder man  
deze zomer doorbrengen!  
Ah! Sla!

10. ALS HEEL DE WERELD VAN MIJ  
WAS

*Koor*

Hei! Als heel de wereld van mij was



von deme mere unze an den Rin,  
des wolt ich mich darben,  
daz diu chünegin von Engellant,  
lege an minen armen.

## II. IN TABERNA

### 11. ESTUANS INTERIUS

*Solo bariton*

Estuans interius  
ira vehementi  
in amaritudine  
loquor mee menti:  
factus de materia,  
cinis elementi  
similis sum folio,  
de qou ludunt venti.

Cum sit enim proprium  
viro sapienti  
supra petra ponere  
sedem fundamenti,  
stultus ego comparor  
fluvio labenti,  
sub eodem tramite  
numquam permanenti.

Feror ego veluti  
sine nauta navis,  
ut per vias aeris  
vaga fertur avis,  
non me tenent vincula,

van de zee tot aan de Rijn,  
zou ik er afstand van doen,  
als de koninging van Engeland,  
zou liggen in mijn armen. Heil

## II. IN DE TAVEERNE

### 11. VERSCHEURD DOOR INNERLIJKE WOEDE

*Solo bariton*

Verscheurd door  
innerlijke woede  
spreek ik vol bitterheid  
tot mijn hart:  
uit stof ben ik geschapen,  
uit de as van de elementen  
ik ben als een blad  
waarmee de winden spelen.

Waar immers de wijze man  
gewoon is om  
op steen  
zijn fundament te bouwen,  
ben ik een dwaas die  
als een stromende rivier,  
nooit zijn loop  
verandert.

Ik word meegevoerd  
als een schip zonder stuurman,  
zoals vogels afdrijven  
in de luchtlagen;  
ketenen noch sloten

non me tenent clavis,  
quero mihi similes,  
et adiungor pravis.

Mihi cordis gravitas  
res videtur gravis;  
iocus est amabilis  
dulciorque favis;  
quisquid Venus imperat,  
labor est suavis,  
que numquam in cordibus  
habitat ignavis.

Via lata gradior  
more iuventutis  
implicor et vititis  
immemor virtutis,  
voluptatis avidus  
magis quam salutis,  
mortuus in anima  
curam gero cutis.

## 12. OLIM LACUS COLUERAM

*Solo tenor en mannenkoor*  
Olim lacus colueram,  
olim pulcher extiteram,  
dum cignus ego fueram.

Miser, miser!  
Modo niger  
et ustus fortiter!

houden me tegen,  
ik zoek mensen zoals ik,  
en voeg mij bij de stakkers.

De zwaarte van mijn hart  
schijnt een zware last te zijn;  
het is leuk grappen te maken  
en zoeter nog dan honing;  
wat Venus ook beveelt,  
't is een kleine moeite,  
zij bewoont nooit  
een verdoofd hart.

Ik reis over de grote weg  
zoals mijn jeugd dat wil  
ik stort me in de misdaad  
houd me niet aan de moraal,  
begerig naar vleeselijk genot  
meer dan naar verlossing,  
mijn ziel is dood,  
dus zorg ik alleen nog voor mijn lijf.

## 12. OOIT BEWOONDE IK MEREN

(De gebraden zwaan)  
*Solo tenor en mannenkoor*  
Ooit bewoonde ik meren,  
Ooit was ik mooi,  
toen ik een zwaan was.

Ellendig, ellendig!  
nu zwart  
en gaar gebraden!

Girat, regirat garcifer;  
me rogus urit fortiter:  
propinat me nunc dapifer,

Miser, miser!  
Modo niger  
et ustus fortiter!

Nunc in scutella iaceo,  
et volitare nequo  
dentes frendentes video:

Miser, miser!  
Modo niger  
et ustus fortiter!

13. EGO SUM ABBAS  
*Solo bariton en mannenkoor*  
Ego sum abbas Cucaniensis,  
et consilium meum est cum bibulis,  
et in secta Decii voluntas mea est  
et qui mane me quesierit in taberna,  
post vesperam nudus egredietur,  
et sic denudatus veste clamabit:

Wafna! Wafna!  
Quid fecisti sors turpissima?  
Nostre vite gaudia

De kok draait me om en om,  
het vuur braadt me lekker gaar,  
nu dient de waard me op.

Ellendig, ellendig!  
nu zwart  
en gaar gebraden!

Nu lig ik op een schotel  
en kan ik niet meer vliegen,  
ik zie knarsende tanden.

Ellendig, ellendig!  
nu zwart  
en gaar gebraden!

13. IK BEN DE ABT (van Cucanië)  
*Solo bariton en mannenkoor*  
Ik ben de abt van Cucanië  
en mijn vergadering houd ik met de  
drinkers,  
en mijn roeping is gelegen in de orde van de  
dobbelsteen,  
en wie mij 's ochtends in de kroeg zal vinden  
zal tegen de avond naakt naar buiten gaan  
en zo beroofd van zijn kleding zal hij  
schreeuwen:

Wafna! Wafna!  
Wat heb je gedaan, zeer schandelijk lot?  
Je hebt alle vreugde

abstulisti omnia!  
Ha! Ha!

#### 14. IN TABERNA QUANDO SUMUS

*Mannenkoor*

In taberna quando sumus,  
non curamus quid sit humus,  
sed ad ludum properamus,  
cui semper insudamus.  
Quid agatur in taberna,  
ubi nummus est pincerna,  
hoc est opus ut queratur,  
si quid loquar, audiatur.

Quidam ludunt, quidam bibunt,  
quidam indiscrete vivunt.  
Sed in ludo qui morantur,  
ex his quidam denudantur  
quidam ibi vestiuntur,  
quidam saccis induuntur.  
Ibi nullus timet mortem  
sed pro Baccho mittunt sortem..

Primo pro nummata vini,  
ex hac bibunt libertini;  
semel bibunt pro captivis,  
post hec bibunt ter pro vivis,  
quater pro Christianis cunctis,  
quinquis pro fidelibus defunctis,  
sexies pro sororibus vanis,  
septies pro militibus silvanis.

van mijn leven ontnomen!  
Ha! Ha!

#### 14. WANNEER WIJ IN DE TAVEERNE ZIJN

*Mannenkoor*

Wanneer wij in de taveerne zijn, maken we  
ons geen zorgen dat wij slechts stof zijn,  
maar we storten ons direct op het spel,  
dat ons altijd hevig doet zweten.  
Wat in de taveerne gebeurt,  
waar geld de gastheer is,  
dat is de moeite waard te vragen,  
en hoor wat ik je zeg:

Sommigen spelen, anderen drinken,  
sommigen leven er op los.  
Maar die zich in het spel begeven  
worden soms volledig uitgekleeed  
sommigen winnen hier hun kleren,  
anderen gaan gekleed in zakken.  
Hier vreest niemand voor de dood  
maar dobbelt men in de naam van Bacchus.

Op de wijnschenker drinkt  
het losbandige volk het eerst;  
dan eenmaal op de gevangenen,  
dan driemaal op de levenden,  
viermaal op heel de Christenschaar,  
vijfmaal op de in de Heer gestorvenen,  
zesmaal op de lichtzinnige zusters,  
zevenmaal op de struikrovers.

Octies pro fratribus perversis,  
nonies pro monachis dispersis,  
decies pro navigantibus,  
undecies pro discortantibus,  
duodecies pro penitentibus,  
tredecies pro iter agentibus.  
Tam pro papa quam pro rege  
bibunt omnes sine lege.

Bibit hera, bibit herus,  
bibit miles, bibit clerus,  
bibit ille, bibit illa,  
bibit servus cum ancilla,  
bibit velox, bibit piger,  
bibit albus, bibit niger,  
bibit constans, bibit vagus,  
bibit rudis, bibit magus.

Bibit pauper et egrotus,  
bibit exul et ignotus,  
bibit puer, bibit canus,  
bibit presul et decanus,  
bibit soror, bibit frater,  
bibit anus, bibit mater,  
bibit iste, bibit ille,  
bibunt centum, bibunt mille.

Parum sexcente nummate  
durant, cum immoderate  
bibunt omnes sine meta.

Achtmaal op de verlopen broeders,  
negenmaal op de dwalende monniken,  
tienmaal op de zeelieden,  
elfmaal op de kibbelaars,  
twaalfmaal op de boetelingen,  
dertienmaal op de reizigers.  
Op de paus en op de koning  
drinken allen zonder mate.

De meesteres drinkt en de meester,  
de soldaat drinkt en de priester drinkt,  
de man drinkt, de vrouw drinkt,  
de knecht drinkt met de meid,  
de snelle drinkt, de luie drinkt,  
de blanke drinkt, de zwarte drinkt,  
de gesetelde drinkt, de zwerver drinkt,  
de domme drinkt, de wijze drinkt.

De arme drinkt en de zieke,  
de banneling en de vreemdeling drinkt,  
de jongeling drinkt, de grijsaard drinkt,  
de bisschop drinkt, de deken drinkt,  
de zuster drinkt, de broeder drinkt,  
de oude vrouw drinkt, de moeder drinkt,  
deze vrouw drinkt, die man drinkt,  
er drinken er honderd, er drinken er  
duizend.

Zeshonderd duiten zou nauwelijks  
genoeg zijn als allen onbetuigd  
en zonder mate zouden drinken.



Quamvis bibant mente leta,  
sic nos rodunt omnes gentes,  
et sic erimus egentes.  
Qui nos rodunt confundantur  
et cum iustis non scribantur.

IO! IO! IO! IO! IO! IO! IO! IO!

### III. Cour d'amours

#### 15. AMOR VOLAT UNDIQUE

*solo sopraan en koor*  
Amor volat undique;  
captus est libidine.  
Juvenes, iuencule  
coniuguntur merito.

Siqua sine socio,  
caret omni gaudio;  
tenet noctis infima  
sub intimo  
cordis in custodia:  
fit res amarissima.

#### 16. DIES, NOX ET OMNIA

*Solo bariton*  
Dies, nox et omnia  
michi sunt contraria,  
virginum colloquia,  
me fay planszer,  
oy suvenz suspirer,

Hoeveel zij ook vrolijk drinken,  
wij zijn degenen die iedereen beschimpt,  
en aldus worden wij berooid.

Die ons beschimpen mogen vervloekt zijn  
en mogen hun namen niet worden  
geschreven in het boek der rechtvaardigen.  
IO! IO! IO! IO! IO! IO! IO! IO!

### III. De Hof der Liefde

#### 15. AMOR VLIEGT OVERAL

*solo sopraan en koor*  
Amor vliegt overal;  
overmand door hartstocht.  
Jongelingen en meisjes  
verenigen zich zoals het hoort.

Zij die zonder minnaar is  
mist alle pleziertjes;  
ze houdt de donkere nacht  
verborgen  
in de diepte van haar hart:  
het is een allerbitterst lot.

#### 16. DAG, NACHT EN ALLES (is tegen mij)

*Solo bariton*  
Dag en nacht en alles  
is tegen mij,  
het geklets van de meisjes  
doet mij wenen,  
en dikwijls zuchten,

plu me fay temer.

O sodales, ludite,  
vos qui scitis dicite,  
michi mesto parcite,  
grand ey dolor,  
attamen consolite  
per voster honur.

Tua pulchra facies,  
me fay planser milies,  
pectus habet glacies.  
A remender  
statim vivus fierem  
per un baser.

#### 17. STETIT PUELLA

*solo sopraan*  
Stetit puella  
rufa tunica;  
si quis eam tetigit  
tunica crepuit.  
Eia!

Stetti puella  
tamquam rosula;  
facie splenduit,  
os eius floruit.  
Eia!

en nog meer vrezén.

O kameraden, jullie nemen me in de maling,  
jullie weten niet wat je zegt,  
spaar me, treurig als ik ben,  
groot is mijn smart,  
geef mij toch raad  
op uw woord van eer.

Jouw prachtige gezicht,  
doet mij duizendmaal wenen,  
jouw hart is van ijs.  
Als een soort medicijn  
zou een kus  
mij genezen.

#### 17. ER STOND EEN MEISJE

*solo sopraan*  
Er stond een meisje  
in een rode tuniek;  
als iemand haar aaraakte  
ruiste de tuniek.  
Eia!

Er stond een meisje  
als een roosje;  
haar gezicht straalde,  
en haar mond stond in bloei.  
Eia!

18. CIRCA MEA PECTORA

*Solo bariton en mannenkoor*

Circa mea pectora  
multa sunt suspiria  
de tua puchritudine,  
que me ledunt misere.  
Ah!

Manda liet,  
manda liet,  
min geselle  
chomet niet!  
Tui lucent oculi  
sicut solis radii,  
sicut splendor fulguris  
lucem donans tenebris.  
Ah!

Manda liet,  
manda liet,  
min geselle  
chomet niet!  
Vellet deus, vellent dii  
quod mente proposui:  
ut eius virginea  
reserassem vincula.  
Ah!

Manda liet,  
manda liet,  
min geselle

18. IN MIJN HART (zijn veel verlangens)

*Solo bariton en mannenkoor*

In mijn hart  
zijn veel verlangens  
naar jouw schoonheid,  
die me ellendig maken.  
Ah!

Manda liet,  
manda liet,  
mijn geliefde  
komt niet!  
Je ogen schitteren  
zoals de stralen van de zon,  
zoals het flitsen van de bliksem  
licht brengt in de duisternis.  
Ah!

Manda liet,  
manda liet,  
mijn geliefde  
komt niet!  
Moge God, mogen de goden geven,  
wat ik in gedachten heb:  
dat ik de ketens van haar maagdelijkheid  
mag losmaken.  
Ah!

Manda liet,  
manda liet,  
mijn geliefde

chomet niet!

komt niet!

20. VENI, VENI, VENIAS

*Koor*

Veni, veni, veni, venias,  
ne me mori, ne me mori facias,  
Hyrca, hyrce, nazaza, trilirivos!  
Pulcra tibi facies, -nazaza-,  
oculorum acies, -nazaza-,  
capillorum series, -nazaza-,  
o quam clara spesies! -nazaza-,  
Rosa rubicundior, -nazaza-,  
lilio candidior, -nazaza-,  
omnibus formosior, -nazaza-,  
semper, semper in te gloriator!  
-nazaza-, -nazaza-, -nazaza-, -nazaza-

20. KOM, KOM, KOM TOCH

*Koor*

Kom, kom, kom toch,  
laat me niet te gronde gaan,  
Hyrca, hyrce, nazaza, trilirivos!  
Prachtig is je gezicht,  
de schittering van je ogen,  
je gevlochten haar,  
o, wat een lekker ding!  
Roder dan de roos,  
witter dan de lelie,  
mooier dan alle anderen,  
altijd, altijd mijn zaligheid!  
-nazaza-, -nazaza-, -nazaza-, -nazaza-

21. IN TRUTINA

*Dubbelkoor*

In trutina mentis dubia  
fluctuant contraria  
lascivus amor et pudicitia.  
Sed eligo quod video,  
collum iugo prebeo;  
ad iugum tamen suave transeo.

21. IN DE WEIFELLENDE BALANS

(van mijn gevoelens)

*Dubbelkoor*

In de weifelende balans van mijn gevoelens  
strijden begerige liefde  
en kuisheid met elkaar.  
Maar ik kies wat ik zie,  
buig mijn nek onder het juk;  
ga onder het zo zoete juk door.

22. TEMPUS EST IOCUNDUM

*Solo sopraan en bariton, koor*

Tempus est iocundum,  
o virgines,

22. DIT IS DE TIJD VAN VREUGDE

*Solo sopraan en bariton, koor*

Dit is de tijd van vreugde,  
meisjes,

modo con gaudete  
vos iuvenes.  
Oh, oh, oh!  
totus floreo!  
iam amore virginali totus ardeo!  
novus, novus, novus amor est quo  
pereo!  
Mea me confortat  
promissio,  
mea me deportat  
negatio.  
Oh, oh, oh etc.

Tempore brumali  
vir patiens,  
animo vernali  
lasciviens.  
Oh, oh, oh etc.

Mea mecum ludit  
virginitas,  
mea me detrudit  
simplicitas.  
Oh, oh, ohetc.

Veni, domicella,  
cum gaudio,  
veni, veni, pulchra,  
iam pereo!  
Oh, oh, oh etc.

maakt nu samen plezier,  
jullie jongens.  
Oh, oh, oh!  
ik bloei helemaal op!  
Nu brand ik helemaal van maagdelijke  
liefde!  
Nieuw, nieuw is de liefde waaraan ik sterf!  
Mijn belofte  
maakt me vrolijk,  
mijn weigering  
maakt me somber  
Oh, oh, oh etc.

In de winter  
is de man geduldig,  
bij het aanbreken van de lente  
ontwaakt zijn lust.  
Oh, oh, oh etc.

Mijn maagdelijkheid  
maakt me dartelend,  
mijn eenvoud  
maakt me terughoudend.  
Oh, oh, oh etc.

Kom, liefste,  
met vreugde,  
kom, kom, mijn schoonheid,  
nu sterf ik!  
Oh, oh, oh etc.



23. DULCISSIME

*solo sopraan*

Dulcissime! Ah!

Totam tibi subdo me!

23. JIJ, ALLERZOETSTE

*solo sopraan*

Allerzoetste! Ah!

Ik geef me geheel en al aan jou!

24. AVE FORMOSISSIMA

*Koor*

Ave, formosissima,

gemma pretiosa,

ave, decus virginum,

virgo gloriosa,

ave, mundi luminar,

ave mundi rosa,

Blanziflor et Helena,

Venus generosa!

24. GEGROET, GIJ

ALLERSCHOONSTE

*Koor*

Gegroet, gij allerschoonste,

kostbaar juweel,

gegroet, trots der maagden,

glorieuze maagd,

gegroet, licht van de wereld,

gegroet, roos van de wereld,

Blanziflor en Helena,

nobele Venus!

25. O FORTUNA

(reprise)

25. O FORTUNA

(reprise)

## Neretva Ensemble

Het Neretva Ensemble is gegroeid uit de gelegenheids-begeleidingsgroep van het **Antwerpse PIH koor** (opgericht in 1999) onder leiding van **dirigent Bart Van Casteren**. Na een kooroptreden in Wilrijk (oktober 2000) werd ervoor gekozen om een vast ensemble samen te stellen en regelmatig te repeteren. Het **'PIHAMA Ensemble'** met een zestal muzikanten werd opgericht. Twee muzikanten hiervan, pianiste Vera en celliste Lut, spelen nog steeds mee in het huidige Neretva Ensemble. Naast de begeleiding van het koor verzorgde dit ensemble ook eigen optredens.

Vanaf september 2003 werd het ensemble uitgebreid met een aantal jonge muzikanten, gerekruteerd vanuit de musiceerdagen van Jeugd en Muziek. Vanaf dan werd er wekelijks gerepeteerd op zaterdagmiddag. Het muzikale ensemble werd herdoopt tot het **'Neretva Ensemble'**.

Intussen is het ensemble verder uitgegroeid tot een heus **orkest bestaande uit een vijftigtal leden**. Ze concerner twee à driemaal per jaar met een gevarieerd programma aan klassieke werken en filmsoundtracks.

Het Neretva Ensemble is **genoemd naar de gelijknamige rivier** die door de Bosnische stad Mostar loopt. Deze stad werd zwaar getroffen door de oorlog in ex-Joegoslavië, waarbij onder meer de eeuwenoude brug over de Neretva rivier, de verbinding tussen het Moslim en Christelijk deel van de stad werd vernield.

Lange tijd droomden de Neretvaleden ervan om aan de oevers van de Neretva rivier een concert te spelen. Deze droom werd werkelijkheid in april 2011 toen het ensemble op **concertreis trok doorheen Bosnië-Herzegovina en Kroatië**, waar ze drie succesvolle concerten brachten in Sarajevo, Mostar en Dubrovnik. Het concert in Mostar werd in openlucht opgevoerd met zicht op de Neretva rivier. Een unieke ervaring voor alle Neretva muzikanten!

In augustus 2014 trokken ze er opnieuw op uit, ditmaal niet naar de oevers van de Neretva maar die van de Moldau in **Praag!** Deze reis was de kroon op het tienjarig bestaan van het ensemble.

## Bart van Casteren – dirigent



Bart Van Casteren is naast dirigent ook professioneel pianist. Hij haalde als leerling van Levente Kende zijn meestergraad piano en finaliteit kamermuziek aan het conservatorium in Antwerpen. Als pianist

vormt hij al jaren een pianoduo met Samra Mackic dat in binnen- en buitenland concerteert.

Als dirigent kreeg hij les van Ernest Maes op het conservatorium, die hem ook zijn eerste opdracht gaf als assistent-dirigent aan de Nederlands-Vlaamse Opera in Maastricht. Zo kon hij in 1999 de productie van Il Trovatore mee gestalten. Na masterclasses in Wenen en Frankrijk kwam hij in contact met prof. Etienne Siebens, die hem gedurende vier jaar het privilege gaf bij hem les te komen volgen.

Naast het Neretva Ensemble dirigeert Bart van Casteren ook het Sint- Ceciliakoor in Essen, de Koninklijke Fanfare Sint-Willibrordus in Merksplas en het Vlaams Symfonisch Orkest in Mortsel.

## Helga Van Campenhout – sopraan



Sopraan Helga Van Campenhout studeerde zang aan het conservatorium van Mons. Ze behaalde er de eerste prijzen voor concertzang en opera als ook het Hoger Diploma opera. Vervolgens perfectioneerde ze haar zang verder bij Manuela Ochakovski.

De operastudio van de Munt engageerde haar om mee te werken aan "Le nozze di Figaro" van W.A. Mozart en in "die Zauberflöte" vertolkte ze de eerste dame van de Koningin van de nacht. Ze vertolkte de rol van Belinda in de barokopera "Dido and Aeneas" van H. Purcell die omwille van het succes werd hernomen. In de opera "Cosi fan tutte" van W.A. Mozart interpreteerde ze Fiordilligi. In het "Théâtre Poème" te Brussel vertolkte ze de rol van Donna Elvira in "Don Giovanni", eveneens van W.A. Mozart. Naast operavertolkingen wijdt Helga Van Campenhout zich ook aan concertuitvoeringen in binnen- en buitenland.

Helga Van Campenhout verleende haar samenwerking in het verleden met hedendaags componist Chris Carlier in muziektheaterproducties: "Elgie van het Wezenkind", "Bela's Bestiarium", "de Hondsdagen", "Krsk" en "Spoon River". Hiernaast bracht ze in opdracht van het Cultuurfonds "de Noordrand" een bijzondere compositie van en met filmcomponist Johan Hoogewijs (trio Modus Vivendi).

Hiernaast maakt ze deel uit van het ensemble 'Eyas'. Dit ravissante vocale kwatuor met piano brengt zowel romantische als hedendaagse muziek op een bijzondere wijze tot bij de luisteraar.

## Bruno De Jonghe – bas-bariton



Bruno De Jonghe (bas-bariton), studeerde aan het Koninklijk Conservatorium te Brussel en het Lemmens Instituut te Leuven. Hier behaalde hij de Hogere Diploma's voor Zang, Kamermuziek Lyrische kunst en het Meester Diploma optie Zang, alsmede de pedagogische diploma's. Hij vervolmaakte zich bij onder andere Chris Van Woerkom, Roland Bufkens, Ronny Lauwers, Vivianne Spanoghe, Loh Sieuw-Tuan, Dina Grossberger, Sandy Stone en Evelyne Bohen.

Als solist trad Bruno De Jonghe op in binnen- en buitenland met befaamde ensembles en orkesten in grote passies, oratoria en opera,

onder meer met het Festival van Vlaanderen en Muziektheater Transparant. Ook was hij reeds te zien in TV-opnamen met 'Paulus' van F. Mendelssohn te Antwerpen onder leiding van Frank Shipway, en in het programma Vuurvogel: "Richard goes Classic" met het VRT-filharmonisch orkest onder leiding van Ronald Corp.

In het liedgenre werkt hij samen met Helene Luyten, Dirk Herten en Baudouin Machiels. Ook was Bruno De Jonghe al te zien in befaamde werken zoals the Rape of Lucretia van Benjamin Britten, Songfest en Trouble in Tahiti van L. Bernstein. Hij vertolkte rollen als Figaro in Le Nozze di Figaro van W.A. Mozart en Uberto in La serva Padrona van G. Pergolesi.

Bruno De Jonghe maakt deel uit van het vocaal kwartet Vocabile, waar de romantische composities de hoofdschotel vormen binnen het muzikale menu voor vocale duo's, trio's en kwartetten met pianobegeleiding. Hij was zangleraar in verschillende muziekacademies en gastdocent in het Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel. Momenteel is Bruno de Jonghe directeur van de Hoofdstedelijke Academie.



## Philip Defrancq – tenor



De tenor Philip Defrancq studeerde aan het hoger Vlaams muziekonderwijs (Leuven en Gent) en aan de Guildhallschool of Music & Drama (Londen). Veelbetekenende zangpedagogen voor hem zijn Lydia Risack-Lesage, Laura Sarti en Lieve Vanhaverbeke.

Philip Defrancq is een veel gevraagd concertzanger-evangelist. Hij zong o.l.v. Patrick Baton, Philippe Bender, Peter Burian, Griet De Meyer, Dirk De Moor, Lieven De Roo, Paul Denneweth, Paul Dombrecht, Frans Dubois, Johan Duijck, Graham Elliot, Sabine Haenebalcke, Florian Heyerick, Régis Kerckhove, Sigiswald Kuijken, Géry Lemaire, Filip Martens, Avi Ostrowski, Patrick Peire, Michael Scheck, Patrick Summers, Jan Vuye, ...

Andere engagementen brachten hem in de opera. Hij werkte onder andere mee aan verscheidene producties van kameropera Transparant en de Vlaamse Opera. In de Vlaamse Opera vertolkte hij kleine rollen o.a. in Eugen Onegin (Monsieur Triquet), Les contes d'Hoffmann (Nathanael), Salome (Tritter Jude) respectievelijk onder leiding van Rudolf Werthen, Jean-Claude Casadessus en Massimo Zanetti. Voor Opera Hall vertolkte hij in Amsterdam de rol van Le Remendado in Carmen.

Op zijn repertoire staan ook werken als 'Das Lied von der Erde' van G. Mahler (versie A. Schönberg), 'Saint Nicholascantate' van B. Britten en 'Misa Criolla' van A. Ramirez. In recitals en kamermuziekverband musiceert hij met Gineke De Praetere (piano) en Magali De Rouck (gitaar). Philip Defrancq zorgde voor verscheidene cd-opnamen, onder andere in samenwerking met Patrick Peire, Guy Penson en Sigiswald Kuijken.

## Anneleen Van Offel – woordkunstenaar



Anneleen Van Offel studeerde Woordkunst aan het Koninklijk Conservatorium van Antwerpen. Momenteel werkt ze aan haar debuutroman. Regelmatig schrijft ze daarover columns voor het Nederlands-Vlaams cultuurhuis deBuren. Ze schrijft met woorden en geluid, in tekst en radiodocumentaire. Daarnaast is ze de gastvrouw van talrijke concerten, leent ze stem uit voor allerhande verhalen, en luistert ze met plezier naar wat de wereld vertelt. Meer info op [www.anneleenvanoffel.be](http://www.anneleenvanoffel.be)

## **Orkestleden**

### **Viool I**

De Pooter Cedric  
Belmans An  
Boudewijns Nane  
Breës Geert  
Clercx Hendrik  
De Pooter Annelies  
De Pooter Benjamin  
De Vylder Gonda  
Ide Veerle  
Peeters Lies  
Van den Bussche Jan

### **Viool II**

Voets Josefien  
Abou Saab Lotus  
Berta Julie  
Cleemput Vincent  
De Wilde Linde  
Fonteyn Lie  
Kraaijeveld Anne  
Lanoote Nele  
Paeshuyse Hilde  
Provost Isabel  
Tegenbos Eva

### **Altviool**

De Kogel Christine  
Boudewijns Raphaëla  
Gruijthuijsen Saskia  
Peers Eline

Van Briel Joris

### **Cello**

Nys Laura  
Demeulenaere Margot  
Haems Kristien  
Majot Isabelle  
Marquenie Siel  
Van Dyck Saskia  
Van Dyck Veerle  
Verelst Stijn

### **Contrabas**

Steel Jonas  
Roofthoofst Corina

### **Piano**

Mackie Samra  
Van Derzypen Vera

### **Slagwerk**

Rieberghs Hans  
Agemans Jenthe  
De Bic Toon  
De Kegel Shane  
Verhoeven Robbe

### **Dwarsfluit**

De Roeck Kris  
Vyvermans Chris  
Berta Pierre

**Hobo**

Franken Hans  
Peeters Elise

**Althobo**

Hautekiet Dirk

**Klarinet**

Sestig Kristien  
Franken Wouter

**Fagot**

Marynissen Bert  
Peeters Hannah

**Trompet**

Peeraer An  
Delanghe Marlies  
Franken Pieter

**Euphonium**

Van Mol Matthias  
Rieberghe Brent

**Trombone**

Bekaert Tobias  
Van Eyck Nore  
Verlinden Ben

**Tuba**

Rieberghe Rik

## **Koorleden**

### **Sopraan**

Allaerts Christine  
Anthonissen May  
Bal Marijke  
Bergmans Greet  
Bogaerts Rita  
Brosens Linda  
Bruers Anne-Marie  
Christoffels Annemie  
Claes Chris  
Coppens Ilse  
Custers An  
De Winter Diane  
Diependaele Rebecca  
Franck Elly  
Gillisjans Marleen  
Houzet Hannelore  
Janssens Mia  
Marinus Ann  
Marinus Liliane  
Mostmans Greet  
Nevelsteen Joke (Yolande)  
Piedfort Nicky  
Saveniers Bea  
Schipper Thona  
Schoeters Anouk  
Smet Monique  
Toussein Ilse  
Van Alsenoy Marina  
Van Dommelen Lieve  
Van Hekken Simone

Van Herbruggen Maria  
Van Royen Grietje  
Vandekeybus Lydia  
Verschueren Greet  
Werdefroy Eline  
Willebrords Mieke

### **Alt**

Adams Marcella  
Allaerts Hilde  
Anthonissen Els  
Audenaert Annie  
Botman Carine  
Boudry Ann  
Bursens Marleen  
Claessens Nathalie  
De Ben Arianne  
De Muyneck Veerle  
De Troyer Lieve  
Desmedt Tinne  
Devriendt Frieda  
Doossche Rita  
Fonteyn Machteld  
Gibens Maria  
Gythiel Minke  
Hendrikx Martine  
Janseggers Marthe  
Keuppens Rita  
Lenaerts Kathy  
Meert Isabelle  
Morren Gerd  
Peelman Marie-Thérèse  
Poulussen Ilse

Scheers Joke  
Simenon Adeline  
Spiessens Carmen  
Storms Goedele  
Tersago Hilde  
Torenbos Corry  
Van Asch Jolien  
Van Assche Karen  
Van den Berge Hilde  
Van der Goten Inge  
Van Nieuwenhoven Kathleen  
Van Riel Annick  
Vandereycken Hilde  
Vandickelen Anita  
Van Dooren Marleen  
Vanhoeck Tamara  
Verhaegen Chris  
Verlinden Jacqueline  
Verschueren Ann  
Willaert Lutgarde  
Willems An

### **Tenor**

Bogaerts Godelieve  
Bruynseels Rudy  
De Schutter Emmanuel  
De Vos Wim  
Faes Jef  
Govers Toon  
Lauwers Gerda  
Leermakers Hilde  
Lorez Silvio  
Schipper Hans

Schrooyen Jan  
Van Bauwel Greet  
Van Cauteren Dries  
Van den Broeck Frans  
Van Impe Steven  
Van Mechelen Paul  
Verheyen Dries  
Viaene Herman  
Wynants Herlinde  
Zwysen Hugo

### **Bas**

Bettens Robert  
Bruyndonckx Patrick  
Cools Karel  
Dutremez Emile  
Jeursen Aster  
Lemmens Manuel  
Lemmens Marc  
Mels Fredy  
Peeters Hans  
Sebrechts Dré  
Segers Jo  
Slachmuylders Peter  
Sommen Harry  
Stouthuysen Bruno  
Torenbos Eduard  
Van Cauwenberghe Fabien  
Van den Berg Marcel  
Vande Sande Hans  
Walbers Wilfried  
Weekers André  
Witvrouwen Marc

## **Word Neretvaan!**

Elke zaterdagmiddag kan je muziek horen weerklinken in de Willem Van Laarstraat te Berchem, want dan repeteert het Neretva Ensemble in de Academie muziek – woord.

Jong en oud, weinig of veel orkestervaring... samen proberen we steeds opnieuw het beste van onszelf te geven en als ensemble telkens een hoger niveau te bereiken. Toch staat vooral het plezier om samen te musiceren centraal. De gemoedelijke en warme sfeer onder de leden maakt dat nieuwe muzikanten zich snel thuis en op hun gemak zullen voelen.

Door het veelzijdige repertoire, de grote diversiteit onder de muzikanten en de flexibele ingesteldheid heeft het Neretva Ensemble zich gedurende haar reeds twaalfjarig bestaan kunnen ontwikkelen tot een uniek orkest, waar iedereen de kans krijgt zich te ontplooiën of het musiceren te blijven onderhouden.

**Ben jij ook muzikant en wil je graag deel uitmaken van ons ensemble? Kom dan gerust eens meespelen of vrijblijvend een kijkje nemen. Iedereen is van harte welkom!**

## **Toekomstmuziek**

Op **10 december** speelt het Neretva Ensemble haar eindejaarsconcert in de Jezüietenkerk in Lier. We kunnen alvast verklappen dat dit Midden-Oosters pareltje op het programma staat: ‘Suite Andalouse’, een solowerk voor Marokkaanse luit van de Libanese componist Marcel Khalife.

## **Contact**

Een vraag? Stuur gerust een **mailtje** naar [info@neretva.be](mailto:info@neretva.be)

Op onze **website** [www.neretva.be](http://www.neretva.be) vind je foto's en audio-opnames van afgelopen concerten. En wie weet staat daar binnenkort ook de opname van dit concert...

Onze **facebook-pagina** Neretva Ensemble houdt je op de hoogte van het reilen en zeilen van het ensemble.

**Onze oprechte dank gaat uit naar**

**Accommodatie**

CC Merksem

**Techniek**

Twin4U

**Muzikale begeleiding**

Ann Willems

Samra Mackic

**Affiche**

Nane Boudewijns

**Het Neretva Bestuur**

Raphaëla Boudewijns

Pieter Franken

Kristien Sestig

Vera Van Derzyphen

Laura Nys

**Alle helpende handen** aan de inkom, de bar, catering, ...

Tot slot ook **veel dank aan u, beste luisteraar**, om deze avond samen met ons te beleven. Hopelijk tot gauw!

Met dank voor de logistieke ondersteuning aan:

